

BRAUN

5612
5610



Flex XP

Type 5 720
Type 5 721



Braun Infoline

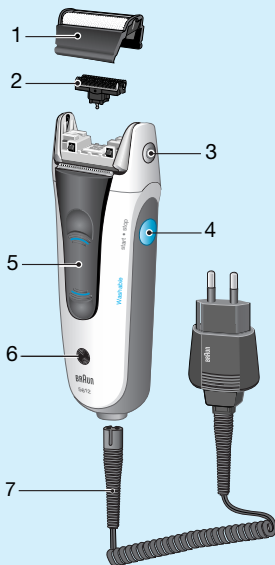
English	4, 30, 36
Français	6, 30, 36
Polski	8, 30, 36
Český	10, 31, 36
Slovenský	12, 32, 36
Magyar	14, 32, 36
Hrvatski	16, 32, 36
Slovenski	18, 33, 36
Türkçe	20, , 36
Русский	22, 34, 36
Українська	24, 34, 36
عربي	28, 30, 36

- (B)** Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11
- (TR)** Türkiye'deki Tüketici Danışma Servisi:
0800 261 19 53

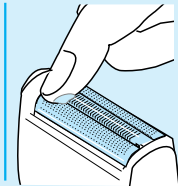
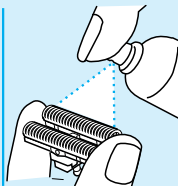
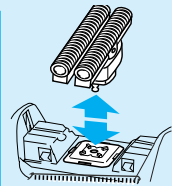
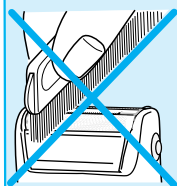
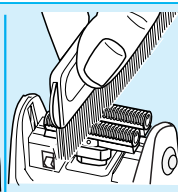
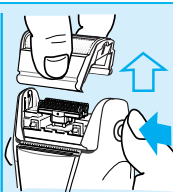
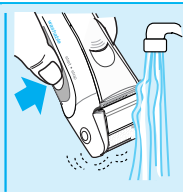
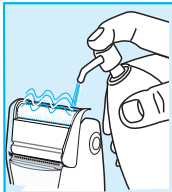
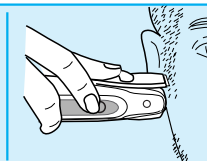
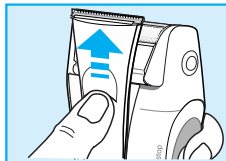
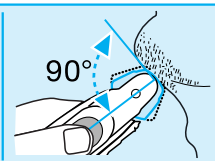
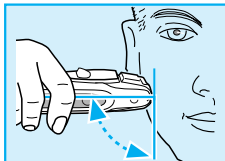
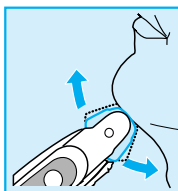
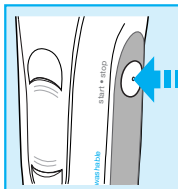
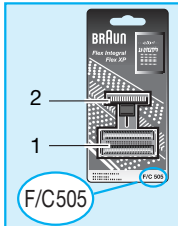
Internet:

www.braun.com

Flex 5612



Flex 5610



English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun shaver.

Warning

Your shaver is provided with a low voltage adapter or with a charging stand. In case of damage, you must not exchange or manipulate any part. Take the appliance to a Braun Service Centre.

Technical specifications

Model 5612: Wattage via cord set 7 W, automatic power supply 100–240 V ≈ / 50–60 Hz

Model 5610: Wattage via charging stand 8 W, automatic power supply 220–240 V ≈ / 50–60 Hz

Description

- 1 Shaver foil
- 2 Cutter block
- 3 Release button
- 4 On/off switch
- 5 Long hair trimmer
- 6 Charging light
- 7 Special power supply cord set (model 5612)
Charging stand (model 5610)

Charging the shaver

- **First charging:** Using the special power supply cord set/the charging stand, connect the shaver to the mains with the motor switched off. Charge it for at least 4 hours (special cord adapter and shaver might get warm). Once the shaver is completely charged, shave until fully discharged. Then recharge to full capacity again (subsequent charges will take about 1 hour).
- The charging light shows that the shaver is being charged. When the rechargeable battery is fully charged, the charging light goes off. If later on, the light comes on again, this indicates that the shaver is being recharged to maintain its full capacity.

- A full charge will give up to 40 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. However, the maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- Best environmental temperature range for charging is 15 °C to 35 °C.
- Model 5612 only: If the rechargeable battery is discharged, you may also shave with the shaver connected to the mains via the power supply cord set.

Shaving

Turn on the shaver («start»):

The pivoting cutting system automatically adjusts to every contour of your face.

Trimmer:

When the long hair trimmer is activated, it allows the controlled trimming of moustache or sideburns.

Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin. Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.
- To ensure optimum shaving performance, we recommend to replace the shaver foil and cutter block every 18 months, or when the parts are worn.

Keeping your shaver in top shape

Cleaning under running water

After each shave, turn on the shaver and clean it under running hot water. Occasionally use soap (natural based liquid soap without particles and abrasive substances). Then rinse off all foam and let the shaver run for another moment.

Dry cleaning

Instead of cleaning under running water, you may dry clean your shaver: turn the shaver off, remove the shaver foil (shaver head must be in central position) and, using the brush, clean the cutter block and the inner area of the shaver head.

Do not clean the shaver foil with the brush.

General cleaning

About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents.

Put a drop of light machine oil onto the long hair trimmer and shaver foil.

Replacing the shaving parts

The shaver foil and cutter block are precision parts that, in time, are subject to wear.

Replace your foil frame and cutter block every 18 months and get a 25% better shave.* (Shaver foil and cutter block: part no. F/C505, available at your dealer or Braun Service Centres)

* (Overall evaluation from Braun users comparing their shave with new parts and those used for 18 months.)

Preserving the batteries

In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the shaver has to be fully discharged (by shaving) every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity again.

Do not expose the shaver to temperatures of more than 50 °C for longer periods of time.

Environmental notice

This appliance is provided with nickel-cadmium batteries. To protect the environment, do not dispose of this appliance in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or appropriate collection sites. However, if you prefer to dispose of the product yourself, remove the batteries as shown on page 29.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

Avertissement

Votre rasoir est équipé d'un adaptateur basse tension ou d'un chargeur. En cas d'endommagement, il ne faut pas remplacer ni manipuler aucun élément de l'appareil. Porter l'appareil à un centre service agréé Braun.

Spécifications techniques

Modèle 5612: Consommation via le cordon 7 watts, adaptation automatique à toutes les tensions 100–240 V ≈ / 50 ou 60 Hz

Modèle 5610: Consommation via chargeur 8 watts, adaptation automatique à toutes les tensions 220–240 V ≈ / 50 ou 60 Hz

Description

- 1 Grille de rasage
- 2 Bloc-couteaux
- 3 Bouton d'ouverture de la tête du rasoir
- 4 Interrupteur central
- 5 Tondeuse rétractable
- 6 Témoin lumineux de charge
- 7 Cordon d'alimentation spécial (modèle 5612)
Chargeur (modèle 5610)

Recharge du rasoir

- **Première charge :** Utilisez le cordon d'alimentation/chargeur, branchez le rasoir sur le secteur en mettant l'interrupteur central en position « off » et laissez-le se charger pendant (au moins 4 heures). Une fois que le rasoir est complètement chargé, faites fonctionner le rasoir après avoir enlevé le cordon jusqu'à ce qu'il soit entièrement déchargé. Rechargez-le alors encore à sa pleine capacité (les charges suivantes se feront en environ 1 heure).

- Le témoin lumineux indique que le rasoir est en charge. Quand la batterie rechargeable est complètement rechargée, ce témoin lumineux s'éteint. Si, plus tard, le témoin lumineux de charge s'allume à nouveau, cela signifie que le rasoir est à nouveau en charge pour se maintenir en pleine capacité.
- Une pleine charge procurera environ 40 min de rasage sans fil en fonction du type de barbe. Cependant, la capacité maximum de la batterie ne sera atteinte qu'après plusieurs cycles de charge / décharge.
- La température idéale pour la mise en charge est comprise entre 15 °C et 35 °C.
- Modèle 5612 uniquement: Lorsque la batterie est déchargée, vous pouvez également vous raser avec le rasoir branché sur le secteur grâce au cordon d'alimentation

Rasage

Activer le rasoir (« start »):

La tête pivotante s'adapte automatiquement à tous les contours de votre visage.

Tondeuse :

L'activation de la tondeuse rétractable permet la coupe contrôlée des moustaches et des pattes.

Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Toujours se raser avant la toilette faciale car la peau a tendance à légèrement gonfler lorsqu'elle est humide.
- Tenez le rasoir perpendiculairement (90°) à la peau. Étirez votre peau et rasez-la dans la direction opposée à la pousse des poils.
- Pour assurer un rasage optimal, nous recommandons de remplacer la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois ou lorsque les pièces sont usées.

Comment conserver votre rasoir en bon état ?

Nettoyage sous l'eau courante

Après chaque rasage, activez le rasoir et nettoyez-le sous l'eau chaude. Vous pouvez utiliser du savon occasionnellement (savon liquide naturel sans particules ni substances abrasives). Vous devez alors rincer votre rasoir pour retirer toute trace de mousse et le laisser fonctionner pendant quelques instants.

Nettoyage à sec

Au lieu de nettoyer votre rasoir sous l'eau courante, vous pouvez également le nettoyer à sec : éteignez le rasoir, retirez les couteaux (la tête du rasoir doit être sur la position centrale) et, à l'aide de la brosse, nettoyez le bloc-couteaux et la partie interne de la tête du rasoir.

Ne nettoyez pas la lame du rasoir avec la brosse.

Nettoyage général

Toutes les quatre semaines environ, nettoyez le bloc-couteaux en utilisant les agents nettoyeurs Braun.

Placez une goutte d'huile légère pour machines sur la tondeuse et les couteaux du rasoir.

Remplacement des pièces détachées

La grille et le bloc-couteaux de votre rasoir sont des pièces de précision qui, dans le temps, sont amenées à s'user. Le remplacement de la grille et du bloc-couteaux tous les 18 mois augmente l'efficacité de rasage de 25%.*

(Grille et bloc-couteaux : référence n° F/C505, accessoires disponibles chez votre revendeur ou auprès de votre Centre-Service agréé Braun).

* (Appréciation globale des utilisateurs Braun lorsqu'ils comparent un rasage avec des pièces neuves à un rasage avec des pièces utilisées pendant 18 mois.)

Maintenir la batterie en bon état

Afin d'optimiser la capacité et la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la laisser se décharger complètement tous les six mois environ, lors de l'utilisation courante. Puis rechargez-la à nouveau à pleine capacité. N'exposez pas le rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant de longues durées.

Respect de l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables au cadmium nickel. Afin de protéger l'environnement, ne pas le jeter dans un vide-ordures ordinaire à la fin de sa durée de vie. Vous pouvez vous débarrasser de votre rasoir en le déposant au Centre de service de Braun ou dans les sites de dépôt appropriés. Cependant, si vous préférez jeter votre produit par vous-même, retirez les batteries comme indiqué page 29.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la Directive Basse Tension 73/23/EEC.



Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu.

Uwaga

Należy używać tylko zasilacza sieciowego/bazy golararki dostarczonego w zestawie. Uszkodzony zasilacz nie nadaje się do użytku i należy go niezwłocznie wymienić. W przeciwnym razie, istnieje ryzyko porażenia prądem.

Dane techniczne

Model 5612: Pobór mocy poprzez zasilacz sieciowy: 7 W, Automatyczne przystosowanie do napięcia w sieci: 100–240 V = / 50–60 Hz

Model 5610: Pobór mocy poprzez bazę golararki: 8 W, Automatyczne przystosowanie do napięcia w sieci: 220–240 V = / 50–60 Hz

Opis urządzenia

- 1 Folia gołacza
- 2 Blok ostrzy
- 3 Przycisk zwalniający folię gołacza
- 4 Przelącznik «włączony/wyłączony»
- 5 Przystrzygacz do przycinania dłuższych włosów
- 6 Kontrolka ładowania
- 7 Zasilacz sieciowy (model 5612)
Baza golararki (model 5610)

Ładowanie golararki

- **Pierwsze ładowanie:** Używając zasilacza sieciowego/bazy golararki należy podłączyć golararkę, z przelącznikiem w pozycji off, do gniazdka. Ładować co najmniej 4 godziny (golararka i zasilacz mogą się rozgrzać). Gdy golararka całkowicie się naładuje, należy ją używać, aż do całkowitego rozładowania. Następnie, powtórnie naładować do pełnej pojemności akumulatora (kolejne ładowania będą trwały około 1 godziny).

- Świecenie kontrolki ładowania wskazuje, że trwa ładowanie golararki. Gdy akumulator się naładuje, kontrolka zgaśnie. Jeśli później powtórnie się zapali, oznacza to, że golararka ponownie się ładuje aby utrzymać pełen poziom naładowania.
- Pełne ładowanie pozwala na około 40 minut bezprzewodowego golenia w zależności od rodzaju zarostu. Jednak maksymalna pojemność akumulatorów będzie uzyskana po kilku cyklach ładowania/rozładowania.
- Do ładowania najodpowiedniejsza jest temperatura otoczenia z zakresu od 15°C do 35 °C.
- Dotyczy tylko modelu 5612: Jeśli akumulator jest rozładowany, można używać golararki podłączonej do gniazdka za pomocą zasilacza sieciowego.

Golenie

Włączyć golararkę («start»):
Ruchomy system gołaczy automatycznie dostosowuje się do kształtu twarzy.

Przystrzygacz:
Przystrzygacz dłuższych włosów stosuje się do przycinania wąsów lub baków.

Wskazówki utatwiające golenie

- Zalecamy golenie przed myciem twarzy, ponieważ po umyciu skóra staje się miękka i lekko nabrzmiata
- Golarkę przykładac do skóry pod kątem prostym (90°). Skórę należy napinać, a golararkę prowadzić pod włos.
- W celu zapewnienia optymalnego efektu golenia, folię gołaczą oraz zespół ostrzy należy wymieniać co 18 miesięcy lub wtedy, gdy się zużyją.

Konserwacja

Mycie pod bieżącą wodą

Po każdym goleniu, należy umyć włączoną

golarkę pod strumieniem ciepłej wody. Od czasu do czasu użyć mydła (opartego na naturalnych składnikach mydła w płynie bez drobin i substancji ścierających). Dokładnie spłukać pianę i trzymać golarkę przez chwilę włączoną.

Czyszczenie na sucho

Zamiast mycia pod bieżącą wodą, można golarkę oczyścić na sucho: golarkę wyłączyć, wyjąć folię golącą (głowica musi znajdować się w centralnym położeniu) i przy użyciu szczoteczki dokładnie oczyścić blok ostrzy i wewnętrzny obszar głowicy. Nie wolno czyścić folii golącej szczoteczką.

Generalne czyszczenie

Co 4 tygodnie blok ostrzy należy myć przy użyciu specjalnych środków czyszczących firmy Braun.

Należy wpuścić kroplę lekkiego oleju maszynowego na folię golącą i przyszygacz.

Wymiana ostrzy i folii golących

Folia goląca oraz blok ostrzy są elementami precyzyjnymi, które z czasem ulegają zużyciu. Aby uzyskać lepszy o 25% efekt golenia, należy wymieniać folię golącą oraz zespół ostrzy co 18 miesięcy.*

(Folia goląca oraz blok ostrzy: numer części F/C505, dostępne w autoryzowanych zakładach serwisowych firmy Braun.)

* (Wyniki badania wśród użytkowników golarek Braun porównujące efekty golenia z nowo wymienionymi częściami i częściami używanymi przez 18 miesięcy.)

Konserwacja akumulatorów

W celu utrzymania optymalnej pojemności akumulatorów, golarka powinna być całkowicie rozładowana (przez golenie) mniej więcej co 6 miesięcy. Następnie należy ją ponownie w pełni naładować.

Nie wolno wystawiać golarki na temperatury powyżej 50 °C przez dłuższy okres czasu.

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska

Urządzenie jest wyposażone w akumulator niklowo-kadmowy. Ze względu na ochronę środowiska naturalnego, zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać z odpadkami gospodarstwa domowego. Akumulatory można zostawić w autoryzowanych zakładach serwisowych Braun lub w innych przeznaczonych do tego celu miejscach. Aby samodzielnie wyrzucić akumulatory, należy je wyjąć w sposób pokazany na stronie 29.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez powiadomienia.

Český

Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svými novými holicími strojkem Braun plně spokojeni.

Upozornění

Tento holicí strojek je vybaven speciálním převodníkem (nabíjecí stojánek) na nízké napětí 12 V (speciálním síťovým přívodem se síťovým adaptérem). Proto nesmíte žádnou jeho část měnit, ani ji rozebírat. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

Technické údaje

Model 5612: Příkon při napájení kabelem nízkého napětí: 7 W, napájení přes síťový adaptér, vstupní napětí: 100–240 V \approx / 50–60 Hz (automatické přizpůsobení), výstupní napětí 12 V (vstupní napětí holicího strojku)

Model 5610: Příkon při nabíjení z nabíjecího stojánu: 8 W, napájení přes síťový adaptér, vstupní napětí: 220–240 V \approx / 50–60 Hz (automatické přizpůsobení), výstupní napětí 12 V (vstupní napětí holicího strojku)

Popis

- 1 Holicí planžeta
- 2 Břitový blok
- 3 Tlačítko pro uvolnění planžety
- 4 Spínač zapnutí/vypnutí
- 5 Zastříhovač dlouhých vousů
- 6 Kontrolka nabíjení
- 7 Napájecí kabel se síťovým adaptérem (model 5612)
Nabíjecí stojánek (model 5610)

Nabíjení holicího strojku

- **První nabíjení:** Pomocí speciálního síťového přívodu (nabíjecí stojánek) k připojte holicí strojek k síti, a to s vypnutým motorem. Nabíjejte jej nejméně 4 hodiny (holicí strojek a síťová vidlice se může mírně zahřívát). Jakmile je strojek plně nabitý, holte se, dokud se holicí strojek úplně nevybijí. Pak jej opět dobijte na plnou

kapacitu (následně dobíjení bude trvat přibližně 1 hodinu). Následná vybití holením provádějte do rozsvícení červené kontrolky.

- Kontrolka nabíjení ukazuje, že holicí strojek je nabitý. Když je akumulátorová baterie plně nabitá, kontrolka nabíjení zhasne. Pokud se kontrolka nabíjení později znovu rozsvítí, znamená to, že se holicí strojek nabíjí, aby byla udržena plná kapacita. Pouze model 5612: Jestliže je akumulátorová baterie vybita, můžete se také holit holicími strojkem připojeným k síti pomocí speciálního síťového přívodu.
- Plně nabití vám poskytne kapacitu pro přibližně 40 minut holení bez síťového přívodu, v závislosti na typu vašich vousů. Plně kapacity se však dosáhne až po několika cyklech nabíjení/vybití.
- Nejvhodnější teplota okolí pro nabíjení je 15 °C až 35 °C.
- Pouze model 5612: Jestliže je akumulátorová baterie vybita, můžete se také holit holicími strojkem připojeným k síti pomocí speciálního síťového přívodu.

Holení

Zapněte holicí strojek («start»): Výkyvný holicí systém se automaticky přizpůsobuje všem konturám vašeho obličje.

Zastříhovač:

Je-li aktivován zastříhovač dlouhých vousů, můžete jím zastříhovat knír nebo kotlety.

Tipy pro perfektní oholení

- Doporučujeme Vám holit se před mytím, protože pokožka po umytí není tak pevná a hladká.
- Držte holicí strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce. Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.
- Vyměňte holicí planžetu a břitový blok každých 18 měsíců, anebo v případě, že jsou tyto díly opotřebené, aby byl zajištěno optimální oholení.

Udržení holicího strojeku ve špičkové formě

Čištění pod tekoucí vodou

Oplachujte pouze holicí fólii. Postupujte výhradně podle obrázků návodu.

Můžete čistit po každém holení. Holicí strojek zapněte a očistěte jej pod tekoucí horkou vodou, holicí hlavou dolů. Příležitostně použijte mýdlo (přírodní tekuté mýdlo bez částecek a abrazivních přísad). Pak spláchněte všechnu pěnu a nechte holicí strojek ještě chvíli běžet, stále hlavou dolů. Případnou vlhkost osušte.

Čištění nasucho

Místo čištění pod tekoucí vodou můžete holicí strojek čistit nasucho: holicí strojek vypněte, sejměte planžetu (holící hlava musí být ve středové poloze) a pomocí kartáčku očistěte břitový blok a vnitřní část holicí hlavy. Planžetu kartáčkem nečistěte.

Důkladné čištění

Každé čtyři týdny vyčistěte břitový blok čistícím prostředkem Braun. Na zastříhovač dlouhých vousů a planžetu dejte kapku oleje do šicích strojů.

Výměna holicích dílů

Holicí planžeta a břitový blok jsou přesné součástky, které po čase podléhají opotřebením. Pravidelná výměna těchto dílů každých 18 měsíců vám zajistí o 25% lepší oholení.* (Holicí planžeta a břitový blok: díl č. F/C505,

k dispozici u vašeho prodejce nebo v servisních střediscích Braun.)

* (Celkové hodnocení uživatelů strojeku Braun, kteří srovnávali své holení s novými díly s díly, používanými 18 měsíců.)

Ochrana baterií

Aby byla udržena optimální kapacita akumulátorových baterií, je třeba holicí strojek každých cca 6 měsíců holením plně vybit a pak opět nabít do plné kapacity. Nevystavujte holicí strojek teplotám vyšším než 50 °C na delší dobu.

Poznámka k životnímu prostředí

Tento výrobek obsahuje nikl-kadmiové akumulátorové baterie. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte výrobek po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu. Můžete jej předat do servisního střediska Braun nebo do příslušné sběrně dle místních předpisů. Pokud však chcete raději dát strojek do odpadu sami, vyjměte baterie, jak je znázorněno na straně 29.

Změny jsou vyhrazeny.

Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby spĺňali najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Veríme, že budete so svojim novým holiacim strojčekom Braun plne spokojný.

Upozornenie

Tento holiaci strojček je vybavený špeciálnym prevodníkom (nabíjací stojan) na nízke napätie 12 V (špeciálnym sieťovým prívodom so sieťovým adaptérom). Preto nesmiete žiadnu jeho časť meniť a ani ju rozoberať. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

Technické údaje

Model 5612: Príkon pri napájaní šnúrou nízkeho napätia: 7 W, napájanie cez sieťový adaptér, vstupné napätie: 100–240 V \approx / 50–60 Hz (adaptér sa automaticky prispôsobí napätiu).

Model 5610: Príkon pri nabíjaní z nabíjacieho stojanu: 8 W, napájanie cez sieťový adaptér, vstupné napätie: 220–240 V \approx / 50–60 Hz (adaptér sa automaticky prispôsobí napätiu).

Popis

- 1 Holiaca planžeta
- 2 Britový blok
- 3 Tlačidlo pre uvoľnenie planžety
- 4 Spínač zapnutie/vypnutie
- 5 Zastrihovač dlhých fúzov
- 6 Kontrolka nabíjania
- 7 Napájacia šnúra so sieťovým adaptérom (model 5612)
Nabíjací stojan (model 5610)

Nabíjanie holiaceho strojčka

- **Prvé nabíjanie:** Pomocou špeciálneho sieťového prívodu (nabíjací stojan) pripojte holiaci strojček k elektrickej sieti a to s vypnutým motorčekom. Nabíjajte ho najmenej 4 hodiny (holiaci strojček a sieťová zástrčka sa môže mierne

zahrievať). Akonáhle je strojček úplne nabitý, hoľte sa ním, kým sa holiaci strojček úplne nevybije. Potom ho opäť dobite na plnú kapacitu (následné dobíjanie bude trvať približne 1 hodinu). Následné vybíjanie holením vykonávajte do rozsvietenia červenej kontrolky.

- Kontrolka nabíjania ukazuje, že holiaci strojček sa nabíja. Keď je akumulátorová batéria úplne nabitá, kontrolka nabíjania zhasne. Pokiaľ sa kontrolka nabíjania neskôr znova rozsvieti, znamená to, že sa holiaci strojček nabíja, aby bola udržiavaná plná kapacita.
- Úplné nabitie vám poskytne kapacitu pre približne 40 minút holenia bez sieťového prívodu, v závislosti na type vašich fúzov. Plnú kapacitu však dosiahnete až po niekoľkých cykloch nabíjania/vybíjania.
- Najvhodnejšia teplota okolia pre nabíjanie je 15 °C až 35 °C.
- Len model 5612: Ak je akumulátorová batéria vybitá, môžete sa tiež holiť holiacim strojčekom pripojeným k sieti pomocou špeciálneho sieťového prívodu.

Holenie

Zapnite holiaci strojček («start»): Výkyvný holiaci systém sa automaticky prispôsobuje všetkým kontúram vašej tváre.

Zastrihovač:

Ak je aktivovaný zastrihovač dlhých fúzov, môžete ním zastrihovať fúzy alebo kotlety.

Tipy pre perfektné oholenie

- Doporučujeme vám holiť sa pred umývaním, pretože pokožka po umytí nie je tak pevná a hladká.
- Držte holiaci strojček v pravom uhle (90°) k pokožke. Napnite pokožku a hoľte sa proti smeru rastu fúzov.
- Vymeňte holiacu planžetu a britový blok každých 18 mesiacov alebo v prípade, že sú tieto diely opotrebované. Zaisťte tým optimálne oholenie.

Udržanie holiaceho strojčeka v špičkovej forme

Čistenie pod tečúcou vodou

Oplachujte iba holiacu fóliu. Postupujte výhradne podľa obrázkov návodu.

Môžete čistiť po každom holení. Holiaci strojček zapnite a očistite ho pod tečúcou teplou vodou, holiacou hlavou dolu.

Príležitostne použite mydlo (prírodné tekuté mydlo bez častíc a abrazívnych prísad, prípadnú vlhkosť osušte). Potom spláchnite všetku penu a nechajte holiaci strojček ešte chvíľu naprázdno bežať, stále hlavou dolu.

Čistenie nasucho

Miesto čistenia pod tečúcou vodou môžete holiaci strojček čistiť nasucho: holiaci strojček vypnite, demontujte planžetu (holiaca hlava musí byť v strednej polohe) a pomocou kefky očistite britový blok a vnútornú časť holiacej hlavy.

Planžetu kefkou nečistite.

Dôkladné čistenie

Každé štyri týždne vyčistite britový blok čistiacim prostriedkom Braun. Na zastrihovač dlhých fúzov a planžetu dajte kvapku oleja do šijacích strojov.

Výmena holiacich dielov

Holiaca planžeta a britový blok sú presné súčiastky, ktoré po čase podliehajú opotrebovaniu. Pravidelná výmena týchto dielov každých 18 mesiacov vám zaistí o 25% lepšie oholenie.*

(Holiaca planžeta a britový blok: diel č. F/C505, je k dispozícii u vášho predajcu alebo v servisných strediskách Braun)

* (Celkové hodnotenie užívateľov strojčeka Braun, ktorí porovnávali svoje holenie s novými dielmi, s dielmi používanými 18 mesiacov.)

Ochrana batérií

Aby bola udržaná optimálna kapacita akumulátorových batérií, je treba holiaci strojček každých cca 6 mesiacov holením

úplne vybiť a potom opäť nabiť do plnej kapacity.

Nevystavujte holiaci strojček teplotám vyšším než 50 °C na dlhšiu dobu.

Poznámka k životnému prostrediu

Tento výrobok obsahuje nikel-kadmiové akumulátorové batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte výrobok po ukončení jeho životnosti do bežného domového odpadu. Môžete ho odovzdať do servisného strediska Braun alebo do príslušnej zberne podľa miestnych predpisov. Pokiaľ však chcete radšej dať strojček do odpadu sami, vyberte z neho batérie tak, ako je to znázornené na strane 29.

Zmeny sú vyhradené.

Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömet leli új Braun borotvájában.

Figyelem!

A készüléket alacsonyfeszültségű adapterrel láttuk el (feltöltő állvány). Ezért ne cserélje, és ne szerelje egyik darabját sem. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

Műszaki adatok:

Modell 5612: Hálózati fogyasztás: 7 W,
Hálózati feszültség: 100–240 V ≈ / 50–60 Hz
Modell 5610: Hálózati fogyasztás: 8 W,
Hálózati feszültség: 100–240 V ≈ / 50–60 Hz

Leírás

- 1 Szita
- 2 Kés
- 3 Kiengedő gomb
- 4 Be/ki kapcsoló
- 5 Hosszúsőr-vágó
- 6 Töltésjelző
- 7 Speciális csatlakozókábel (5612 modell)
Feltöltő állvány (5610 modell)

A készülék feltöltése

- **Első feltöltés:** A csatlakozókábel (feltöltő állvány) segítségével csatlakoztassuk a kikapcsolt készüléket a hálózatra. Töltsük legalább 4 óra hosszán keresztül (a borotva és az adapter felmelegedhet). Ha a készülék teljesen feltöltődött, használja amíg teljesen lemerül. Ezután ismét töltsé fel teljesen (a teljes feltöltés kb. egy órát vesz igénybe).
- A töltésjelző jelzi, hogy a készülék feltöltés alatt áll. Ha a készülék teljesen feltöltődött, a jelzőfény kialszik. Ha a későbbiekben a zöld fény ismét kigyullad, az azt jelzi, hogy a készülék tölt, míg teljes kapacitását el nem éri.
- A teljesen feltöltött készülék kb. 40 perces vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé, a szakáll erősségétől függően. Az akkumulátor teljes kapacitását két,

három feltöltés, és teljes lemerítés után éri el.

- A feltöltésre legalkalmasabb környezeti hőmérséklet 15 °C és 35 °C között van.
- Csak az 5612 modell: ha az akkumulátor lemerült, használhatja a készüléket a hálózati csatlakozóval.

Borotválkozás

Kapcsolja be a borotvát («start»):

A lengő nyírórendszer automatikusan követi az arc formáját.

Formázó:

A hosszúsőr-formázóval a bajuszt és a pajeszt formázhatja a kívánt fazonra.

Tipppek a tökéletes borotválásához

- Mosakodás előtt borotválkozzon, mivel a bőr, mosdás közben kissé kiázik.
- Tartsa a készüléket megfelelő szögben (90°) az arcfelülethez képest. Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növeési irányával ellentétes irányban borotválkozzon.
- A tökéletes eredmény érdekében azt javasoljuk, hogy készüléke nyíróalkatrészeit (szita és kés) 18 havonta cserélje, vagy ha azok elkoptak.

A készülék ápolása, karbantartása

Tisztítás folyóvíz alatt

Minden borotválkozás után, kapcsolja be a borotvát, és forró folyóvíz alatt tisztítsa meg. Néha használjon szappant (természetes alapú folyékony szappant, melyben kemény szemcsék, vagy egyéb rongálódást okozó anyagok nincsenek). Öblítsük le az összes habot, majd hagyjuk a készüléket még egy percig járni.

Száraz tisztítás

Tisztíthatjuk a készüléket szárazon, folyóvíz nélkül is: kapcsolja ki a készüléket és vegye

le a szitát (a borotvafej közepén álljon) és a kefe segítségével, tisztítsuk meg a kést, és a nyírófej belső felületeit.

Ne tisztítsa a szitát a kefével.

Általános tisztítás

Körülbelül 4 hetente a kést Braun tisztítófolyadékkal ápolja.

Tegyen egy csepp finom gépolajat a hosszúszőr-vágóra és a szitára.

Nyíróalkatrészek cseréje

A szita és a kés precíziós alkatrészek, melyek idővel megkopnak. Cserélje le a szitát és a kést 18 havonként, így 25%-kal jobban borotvál készüléke.*

(Szita és kés: típus szám: F/C505, a Braun márkaszervizekben és az elektromos üzletekben kapható.)

* (Braun borotva használók körében végzett felmérés, új nyíróalkatrészek és 18 hónapja használatban lévők összehasonlítása.)

Az akkumulátor megóvása

Az akkumulátor optimális kapacitásának megtartása érdekében, a borotvát kb.

6 havonta teljesen le kell meríteni (borotválkozással). Ezután töltsse fel teljesen a borotvát ismét.

Hosszabb időre ne tegye ki a borotvát 50 °C -nál magasabb hőmérsékletnek.

Környezetvédelmi megjegyzés

A termék nikkell-kadmium akkumulátort tartalmaz. A környezet védelmének érdekében a hasznos élettartam lejártával ne dobja azt háztartási hulladékba. Leadhatja a Braun márkaszervizekbe, vagy más gyűjtőhelyre. Ha mégis ragaszkodik ahhoz, hogy Ön dobja ki, vegye ki az akkumulátort a 29. oldalon található útmutatásoknak megfelelően teheti meg.

A változtatás jogát fenntartjuk

Hrvatski

Naši proizvodi su izrađeni kako bi zadovoljili najviše zahtjeve kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da uživate prilikom korištenja Vašeg novog Braun brijaaćeg aparata.

Upozorenje

Naš brijaaći aparat opremljen je nisko naponskim adapterom (centar za punjenje). S toga ne smijete mjenjati njegove dijelove. U suprotnome postoji rizik strujnog udara.

Tehnički podaci

Model 5612: Snaga preko kabela: 7 W, automatsko napajanje: 100–240 V = / 50–60 Hz

Model 5610: Napon preko centra za punjenje: 8 W, automatsko napajanje: 220–240 V = / 50–60 Hz

Opis

- 1 Mrežica brijaaćeg aparata
- 2 Blok noža
- 3 Tipka za deblokiranje
- 4 Prekidač
- 5 Rezač dugih dlačica
- 6 Lampica za punjenje
- 7 Specijalan set kablova za napajanje (model 5612)
Centar za punjenje (model 5610)

Punjenje brijaaćeg aparata

- **Prvo punjenje:** koristeći specijalni set kablova (centar za punjenje) za napajanje punite brijaaći aparat s isključenim motorom. Punite ga najmanje 4 sata (brijaaći aparat i adapter mogu se zagrijati). Kada je brijaaći aparat u potpunosti napunjen, koristite ga dok se potpuno ne isprazni. Nakon toga ponovno ga napunite do kraja (slijedeća punjenja trajati će oko sat vremena).
- Lampica za punjenje označava punjenje baterije brijaaćeg aparata. Lampica za punjenje će se ugasiti kada je baterija puna. Ako se kasnije lampica ponovno upali, to

ukazuje da se baterija brijaaćeg aparata ponovno puni kako bi održala pun kapacitet.

- Potpuno napunjena baterija brijaaćeg aparata dostatna je, ovisno o jaćini dlačica brade, za 40 minuta brijanja bez prikljućenja na struju. Ipak maksimalan kapacitet baterije postiže se tek nakon više postupaka punjenja/pražnjenja.
- Najpovoljnija okolna temperatura pri punjenju je 15°C do 35°C.
- Samo model 5612: Ukoliko je baterija brijaaćeg aparat prazna, možete se brijati i s brijaaćim aparatom spojenim u struju preko seta kablova za napajanje.

Brijanje

Uključite brijaaći aparat («start»): Pomićni sustav brijanja automatski omogućava prilagodbu obliku lica.

Rezač dugih dlačica:

Kada je aktiviran rezač dugih dlačica omogućava kontrolirano podrezivanje brkova i zalizaka.

Savjeti za savršeno brijanje

- Brijanje se preporučava prije pranja lica budući je lice nakon pranja lagano natečeno.
- Držite brijaaći aparat pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu. Zategnite kožu i brijte se u smjeru suprotnom od rasta dlačica.
- Kako bi održali optimalno brijanje, preporučamo zamijenu mrežice i blok noževa svakih 18 mjeseci ili čim se istroše.

Održavajte svoj brijaaći aparat

Čišćenje pod mlazom vode

Nakon svakog brijanja, uključite brijaaći aparat i očistite ga pod mlazom vruće vode. Povremeno koristite sapun (prirodni tekući

sapun bez abrazivnih dodataka). Nakon toga isperite svu pjenu i još trenutak ostavite uključen brijaći aparat.

Suho čišćenje

Umjesto čišćenja brijaćeg aparata pod mlazom vode, možete ga i suho očistiti: isključite brijaći aparat, podignite mrežicu brijaćeg aparata (glava brijaćeg aparata mora biti u središnjem položaju) i koristeći četkicu, očistite blok noža i unutarnje područje glave brijaćeg aparata. Četkicom ne čistite mrežicu brijaćeg aparata.

Osnovno čišćenje

Svaka 4 tjedna očistite blok noževa Braun sredstvima za čišćenje. Na mrežicu brijaćeg aparata i rezač dugih dlačica stavite jednu kap ulje za šivaće strojeve.

Zamjena rezervnih dijelova

Mrežica brijaćeg aparata i blok noževa su precizni dijelovi koji se vremenom troše. Zamijenite mrežicu i blok noža svakih 18 mjeseci kako biste postigli 25% bolje brijanje.* (Mrežica brijaćeg aparata i blok noža: F/C505, možete ga pronaći na elektro odjelima i u Braun servisima.)

* (Procjena korisnika Braun brijaćih aparata u usporedbi novih dijelova i onih koji su korišteni 18 mjeseci.)

Čuvanje baterije

Kako bi očuvali optimalan kapacitet baterije morate ju potpuno isprazniti brijanjem svakih 6 mjeseci. Nakon toga napunite bateriju brijaćeg aparata do punog kapaciteta. Ne izlažite brijaći aparat duže vrijeme temperaturama višim od 50°C.

Zaštita okoliša

Ovaj aparat sadrži nikal-kadmij bateriju koja se puni. U svrhu zaštite okoliša, ne bacajte aparat po završetku njegovog vijeka trajanja u kućni otpad. Aparat možete odložiti na Braun

servisu ili u prikladnom kolektivnom centru. Ipak ukoliko želite odložiti aparat sami izvadite bateriju prema prikazu na stranici 29.

Zadržano pravo na izmjene bez prethodne najave.

Slovenski

Vsi naši izdelki so zasnovani tako, da njihova kakovost, funkcionalnost in oblika ustrezajo najvišjim standardom. Zato upamo, da bo novi brivnik Braun v celoti izpolnil vaša pričakovanja in da ga boste z veseljem uporabljali.

Opozorilo

Brivnik je opremljen z nizkonapetostnim adapterjem (stojalo za polnjenje). Njegovih sestavnih delov zato ne smete menjati ali kakorkoli spreminjati, sicer obstaja nevarnost električnega udara.

Tehnični podatki

Model 5612: Moč (ob uporabi priključnega kabla): 7 W, avtomatsko napajanje: 100–240 ≈ / 50–60 Hz

Model 5610: Moč (prek stojala za polnjenje): 8 W, avtomatsko napajanje: 100–240 ≈ / 50–60 Hz

Opis

- 1 Mrežica
- 2 Blok rezila
- 3 Gumb za sprostitev mrežice
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Prirezovalnik daljših dlak
- 6 Lučka polnjenja
- 7 Priključni kabel (model 5612)
Stojalo za polnjenje (model 5610)

Polnjenje brivnika

- **Prvo polnjenje:** vtič priključnega kabla (stojalo za polnjenje) brivnika vstavite v omrežno vtičnico. Stikalo brivnika naj bo v položaju „stop“, polnjenje pa naj traja najmanj 4 ure (brivnik in adapter se med polnjenjem lahko segrejeta). Ko je brivnik povsem napolnjen, ga uporabljajte, dokler se poponoma ne izprazni. Nato ga ponovno napolnite do polne kapacitete (naslednji postopki polnjenja bodo trajali približno 1 uro).
- Lučka polnjenja opozarja, da se brivnik

polni. Ko je baterija brivnika povsem napolnjena, lučka ugasne. Če kasneje ponovno zasveti, to pomeni, da se brivnik znova polni, da ohranja svojo polno kapaciteto.

- Povsem napolnjen brivnik lahko uporabljate približno 40 minut (odvisno od vrste brade), ne da bi ga priključili na električno omrežje. Baterija bo dosegla maksimalno kapaciteto šele po nekajkratnem polnjenju in praznjenju.
- Priporočamo vam, da brivnik polnite v prostoru, kjer znaša temperatura od 15 do 35 °C.
- Samo model 5612: če je baterija v brivniku prazna, se lahko brijete tudi tako, da brivnik s kablom priključite na električno omrežje.

Britje

Vključite brivnik («start»):

Sistem britja z vrtljivo glavo se samodejno prilagaja vsaki potezi vašega obraza.

Prirezovalnik:

Prirezovalnik daljših dlak omogoča nadzorovano oblikovanje brkov ali zalizcev.

Nasveti za brezhibno britje

- Priporočamo vam, da se obrijete, preden si umijete obraz, saj se koža po umivanju rahlo napne.
- Brivnik držite pravokotno na kožo. Kožo nekoliko nategnite. Brijte se v nasprotni smeri rasti dlak.
- Priporočamo vam, da mrežico in blok rezila zamenjate vsakih 18 mesecev oziroma takrat, ko začneta kazati znake obrabe, saj boste le tako dosegli ustrezne rezultate britja.

Vzdrževanje brivnika

Čiščenje pod tekočo vodo

Po vsakem britju vključite brivnik in ga očistite pod tekočo vročo vodo. Občasno uporabite

milo (tekoče milo na naravni osnovi brez delcev in abrazivnih snovi). Peno temeljito sperite in pustite brivnik delovati še nekaj trenutkov.

Suho čiščenje

Namesto spiranja pod tekočo vodo lahko svoj brivnik očistite tudi na suho: brivnik izključite in odstranite mrežico (glava brivnika mora biti v centralnem položaju). S ščetko očistite blok rezil in notranjost glave.

S ščetko ne smete čistiti mrežice.

Generalno čiščenje

Približno vsake štiri tedne očistite blok rezil z Braun čistilnimi sredstvi.

Na prirezovalnik daljših dlak in na mrežico kanite kapljico lahkega strojnega olja.

Menjava delov brivnika

Mrežica in blok rezil brivnika sta zelo občutljiva dela, ki se sčasoma obrabita. Priporočamo vam, da ju vsakih 18 mesecev zamenjate, saj boste s tem učinkovitost britja povečali za 25%.*

(Mrežica in blok rezil: št. rezervnega dela – F/C505, na voljo pri vašem prodajalcu ali v Braun servisnih centrih)

* (Takšna je splošna ocena uporabnikov, ki so primerjali učinkovitost britja z novima ter 18 mesecev starima mrežico in blokom rezil.)

Ohranjanje baterij

Brivnik morate približno vsakih 6 mesecev popolnoma izprazniti (z britjem), saj boste le tako ohranili optimalno kapaciteto njegovih baterij. Potem brivnik znova povsem napolnete.

Brivnika ne izpostavljajte za dlje časa temperaturam, višjim od 50 °C.

oddajte na ustrezna zbirna mesta za posebne odpadke. Odnese ga lahko na Braun servisni center ali na ustrezno zbirališče za tovrstne odpadke. Če pa želite brivnik zavreči sami, odstranite baterije, kot je prikazano na sliki 29.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Varovanje okolja

Ta aparat je opremljen z nikelj-kadmijevimi baterijami. V interesu varovanja okolja, po izteku življenjske dobe aparata ne zavržite med gospodinjne odpadke, temveč ga

Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinelerinizden memnun kalacağınızı umuyoruz.

Uyarı

Tıraş makinelerinizin düşük voltajla çalışan bir adaptörü vardır. Bu nedenle herhangi bir parçasını değiştirmeyiniz. Aksi takdirde elektrik çarpması riski söz konusudur.

Teknik özellikler

Model 5612: 7 Watt, otomatik güç kaynağı
100–240 V ≈ / 50 veya 60 Hz
Model 5610: 8 Watt, şarj ünitesindeki güç
220–240 V ≈ / 50 veya 60 Hz

Tanımlamalar

- 1 Elek
- 2 Kesici blok
- 3 Elek çıkarma düğmesi
- 4 Açma/kapama düğmesi («on/off»)
- 5 Uzun tüy düzeltici
- 6 Şarj ışığı
- 7 Özel güç kaynağı kablo seti (model 5612)
Şarj ünitesi (model 5610)

Tıraş makinesini şarj etme

- **İlk şarj:** Elektrik bağlantı kablosunu kullanarak cihazı elektriğe bağlayınız ve açma/kapama düğmesini «off» konumuna getirip en az 4 saat boyunca şarj ediniz (bu işlem sırasında fişin ısınması normaldir). Tıraş makineleriniz tamamen şarj edildikten sonra, şarj tamamen bitene kadar cihazınızı kablosuz olarak kullanınız. Daha sonra, cihazı tekrar tamamen şarj ediniz (şarj süresi yaklaşık 1 saattir).
- Şarj ışığı, tıraş makinelerinizin şarj edilmekte olduğunu gösterir. Makineniz tamamen şarj olduğunda şarj ışığı sönecektir. Daha sonra, şarj ışığı tekrar yanarsa, cihaz, pilin tam kapasitesini korumak için tekrar şarj oluyor demektir.

- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın sertliğine ve uzama süresine bağlı olarak – 40 dakikaya kadar kablosuz kullanım olanağı verir. Fakat bu maksimum verime, cihazı ancak birkaç kez şarj/deşarj ettikten sonra ulaşabilirsiniz.
- Şarj etmek için en ideal çevre sıcaklığı: 15 °C–35 °C arasındadır.
- Sadece 5612 modelinde: Eğer tıraş makinelerinizin pili boşalmış ise, cihazınızı elektrikle de çalıştırabilirsiniz.

Tıraş olma

Tıraş makinesinin çalıştırılması («start»):
Oynar başlık sistemi yüzünüzün her kıvrımına otomatik olarak kendini ayarlar.

Uzun Tüy Düzeltici:

Uzun tüy düzeltici çalışır konumda iken bıyık ve favoriler de düzeltilebilir.

Mükemmel tıraş için ipuçları

- Cildinizi yıkandıktan sonra, az da olsa şişmiş olacağından, cildinizi yıkamadan önce tıraş olmanızı öneririz.
- Tıraş makinesini cildinize dik olarak (90° açı ile tutunuz). Cildinizi geriniz ve sakallarınızı çıktıkları yönün tersine doğru tıraş ediniz.
- En mükemmel tıraş performansını elde etmek için, tıraş makinelerinizin elek ve bıçağını her 18 ayda bir veya yıprandıklarında değiştiriniz.

Tıraş makinelerinizin ömrünü uzatmak için

Akan suyun altında temizleme

Her tıraştan sonra, cihazınız çalışıyor konumda iken akan sıcak su altında temizleyiniz. Ara sıra sabun kullanabilirsiniz (aşındırıcı ve pütürlü maddeler içermeyen doğal sıvı sabun). Daha sonra köpüğü durulayıp cihazı bir süre daha çalıştırınız.

Kuru temizleme

Akan suyun altında temizleme yerine, cihazınızı kuru olarak da temizleyebilirsiniz: cihazınızı kapatıp eleđi çıkartınız (tıraş başlıđı merkezde olmalıdır) ve fırça ile kesici blođu ve tıraş başlıđının içini temizleyiniz. Tıraş eleđini fırça ile temizlemeyiniz.

Genel temizlik

Yaklaşık her dört haftada bir kesici blođu Braun temizleme maddesi ile temizleyiniz. Uzun tüy düzeltici ve eleđin üzerine bir damla hafif makine yađı damlatınız.

Tıraş makinesinin parçalarını deđiştirme

Elek ve kesici blok zamanla yıpranan parçalardır. Bu parçaların her 18 ayda bir deđiştirilmesi size %25 daha iyi tıraş sağlayacaktır.*

(Elek ve kesici blok yedek parça numarası: F/C505, Braun servis istasyonlarında satışa sunulmaktadır).

* (Braun kullanıcıları tarafından yeni ve 18 ay kullanılmış parçalarla yapılan tıraş karşılaştırma sonuçları.)

Pil koruması

Şarj edilebilir pilin tam kapasitesini korumak için, yaklaşık her 6 ayda bir cihazı pil tamamen boşalana kadar kullanınız ve daha sonra tekrar tamamen doldurunuz. Bu işlem, pilin tam kapasitesini korumanızı sağlayacaktır. Cihazı 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayınız.

Çevresel bildiri

Bu ürün şarj edilebilir nikel-kadmiyum piller içermektedir. Çevreyi korumak açısından, cihazı, kullanım ömrü bittiğinde evinizdeki çöpe atmayınız. İmha edilmesi gerektiğinde Braun servis istasyonlarına ya da uygun toplama alanlarına gönderiniz. Yine de kendiniz imha etmek isterseniz 29. Sayfada gösterildiđi şekilde pilleri çıkartınız.

Bildirim yapılmadan deđişiklik yapılabilir.

Русский

Наши изделия спроектированы и изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете полностью удовлетворены Вашей новой бритвой Braun

Меры предосторожности

Бритва снабжена адаптером (подставка для подзарядки) низкого напряжения, поэтому не следует ничего менять или разбирать бритву – это может повлечь за собой удар электрическим током

Технические характеристики

Модель 5612: Мощность: 7 Вт, номинальное напряжение в сети: 100–240 В переменного тока. Частота напряжения: 50–60 Гц

Модель 5610: Мощность: 8 Вт, номинальное напряжение в сети: 220–240 В переменного тока. Частота напряжения: 50–60 Гц

Описание

- 1 Бритвенная сетка
- 2 Режущий блок
- 3 Кнопка снятия бритвенной сетки
- 4 Переключатель
- 5 Триммер для длинных волос
- 6 Индикаторная лампочка
- 7 Шнур электропитания (модель 5612)
Подставка для подзарядки (модель 5610)

Зарядка аккумуляторов

- **Первичная зарядка:** Поставьте переключатель бритвы в положение «off» и подключите ее к сети, используя комплект электрошнура. Произведите зарядку в течение не менее 4 часов до полной зарядки бритвы (возможен нагрев вилки)
- Индикаторная лампочка показывает, что бритва заряжается. Когда аккумуляторы полностью заряжены, лампочка гаснет.

- В последствии, если лампочка загорается снова, это означает, что бритва подзаряжается до состояния полной емкости аккумуляторов снова.
- Продолжительность бритья при полной емкости аккумулятора – до 40 минут в зависимости от индивидуальных особенностей щетины. Зарядка аккумуляторов в объеме фактической емкости достигается только после нескольких циклов зарядки-разрядки.
- Подзарядку лучше всего производить при температуре воздуха 15 С - 35 С
- Только в модели 5612: Если аккумуляторы разряжены, вы можете бриться от сети, подключив бритву к розетке при помощи шнура электропитания.

Процесс бритья

Включите бритву («start»)
Плавающая бреющая головка автоматически подстраивается под контуры вашего лица

Триммер:

При помощи триммера для длинных волос вы можете подравнивать волосы на висках, а также усы и бороду.

Рекомендации по оптимизации бритья

- Мы рекомендуем Вам бриться перед умыванием, так как кожа имеет склонность слегка распухать после намочения.
- В процессе бритья следует держать бритву под прямым углом (90°) к коже. При бритье слегка натягивайте кожу и брейтесь в направлении против роста волос.
- Производите замену сетки и режущего блока каждые 1,5 года или по мере износа деталей для обеспечения оптимальной эффективности бритья.

Сохраняйте вашу бритву в хорошем состоянии

Мытье под струей воды

После каждого сеанса бритья включайте бритву и промывайте под струей воды. Используйте мыло время от времени (мыло должно быть натуральным, без посторонних частиц, твердых элементов) Смойте мыло и оставьте бритву включенной в течение небольшого промежутка времени.

Сухая чистка

Вместо мытья бритвы под струей воды, вы можете также произвести сухую чистку бритвы: выключите бритву, снимите сетку и постучите ей о плоскую поверхность. Щеткой прочистите режущий блок и внутреннюю сторону плавающей головки. Не следует чистить щеткой сетку бритвы.

Общая чистка бритвы

Приблизительно раз в месяц промывайте режущий блок, используя фирменные средства чистки Braun.

Если у Вас сухая кожа и Вы хотите сократить время бритья, нанесите одну каплю бытового машинного масла на бритвенную сетку

Замена бреющих частей

Бритвенная сетка и режущий блок – являются высокоточно выполненными деталями, которые со временем изнашиваются. Регулярная замена этих частей каждые 1,5 года позволит повысить эффективность бритья на 25%.* (Идентификационный номер сетки и режущего блока: номер F/C505, обращайтесь к дилеру или в центр технического обслуживания фирмы Braun.)

* (Сравнительная оценка сведений, предоставленных пользователями бритв Braun)

Поддержание заряда батарей

Для поддержания оптимальной работы

батарей, бритву следует полностью разряжать (в процессе бритья) приблизительно каждые 6 месяцев, а затем полностью заряжать ее заново. Подзарядку аккумуляторов невозможно производить при температуре окружающего воздуха выше 50 °С.

Защита окружающей среды

Настоящее изделие снабжено никель-кадмиевыми аккумуляторными батареями. Для защиты окружающей среды не следует выбрасывать его в бытовой мусор по истечении его жизненного цикла. Отслуживший свой срок прибор может быть передан в сервисный центр фирмы Braun или в соответствующий пункт сбора вторсырья

В изделий могут быть внесены изменения без предварительного уведомления



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Аккумуляторная и сетевая бритва Syncro,
Сделано в Германии,
БРАУН ГмбХ, Braun GmbH,
Waldstr. 9, 74731 Walldürn, Germany

Українська

Продукція нашої компанії відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, що Вам сподобається Ваша нова бритва BRAUN.

Важливо

До комплекту бритви нашої компанії входить адаптер (стійка для заряджання) низької напруги. Тому Вам не слід замінювати чи зачіпати будь-яку з деталей оскільки це може привести до ураження електричним струмом.

Технічні дані

Модель 5612: Споживана потужність при живленні через шнур: 7 Вт, автоматичне живлення: 100–240 В / 50–60 Гц
Модель 5610: Споживана потужність при живленні через шнур: 8 Вт, автоматичне живлення: 220–240 В / 50–60 Гц

Опис

- 1 Сіточка для гоління
- 2 Ріжучий блок
- 3 Кнопка розмикання
- 4 Вимикач (on/off)
- 5 Триммер для довгого волосся
- 6 Лампочка-індикатор заряджання
- 7 Комплект спеціального шнура живлення (модель 5612)
Стійка для заряджання (модель 5610)

Заряджання бритви

- Перше заряджання: за допомогою шнура живлення (стійка для заряджання) підключіть бритву до електричної мережі, причому мотор повинен бути вимкненим. Заряджайте її протягом принаймні 4 годин (бритва та адаптер можуть трохи нагрітись). Як тільки бритва повністю зарядиться, нею можна голитися до її повного розрядження. Потім її треба знову повністю зарядити (наступні сеанси заряджання

триватимуть близько 1 години).

- Свічення лампочки-індикатора заряджання вказує на те, що бритва заряджається. Коли акумулятор повністю заряджений, лампочка-індикатор вимикається. Якщо пізніше лампочка-індикатор заряджання загоряється знову, значить акумулятор перезаряджається до повного об'єму.
- Повна зарядка дозволяє голитися протягом приблизно 40 хвилин, залежно від росту Вашої бороди, без застосування електричного шнура. Однак, повної зарядки акумулятора можна досягти лише після кількох циклів зарядження/ розрядження.
- Оптимальна температура середовища під час заряджання від 15°C до 35°C.
- Лише для моделі 5612: Якщо акумулятор розрядився, Ви також можете голитися, підключивши бритву до мережі за допомогою електричного проводу, що входить в комплект.

Гоління

Ввімкніть бритву («start»): Поворотна ріжуча система автоматично підстроюється під контур Вашого обличчя.

Триммер:
Вивикнення тримера довгого волосся дозволяє підстригати на потрібну довжину вуса та бакенбарди.

Поради, як досягти найкращих результатів гоління

- Радимо Вам голитися перед умиванням, оскільки шкіра децю набрякає після умивання.
- Тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри. Натягніть шкіру і голіть у напрямку проти росту бороди.
- Щоб забезпечити оптимальну якість гоління, радимо міняти сіточку для гоління та ріжучий блок кожні 1,5 роки або тоді, коли вони зношуються.

Як тримати Вашу бритву у найкращому стані

Чищення під струменем води

Після кожного гоління вимкніть бритву та вимийте її під струменем гарячої води. Час від часу користуйтеся милом (рідке мило з натуральних компонентів без твердих або абразивних часточок). Потім змийте всю піну та ввімкніть бритву на деякий час.

Сухе чищення

Замість чищення під струменем води Ви можете просто почистити свою бритву: вимкніть бритву, зніміть сіточку для гоління (головка бритви повинна бути у централь-ному положенні) та за допомогою щітки очистіть ріжучий блок та внутрішню частину головки бритви. Не чистить сіточку для гоління щіткою.

Загальні поради щодо чищення

Приблизно раз на чотири тижні чистіть ріжучий блок за допомогою спеціальних засобів Braun.

Нанесіть краплю легкого машинного масла на тример довгого волосся та сіточку для гоління.

Заміна ріжучих частин

Сіточка для гоління та ріжучий блок є точними деталями, які з часом зношуються. Міняйте Вашу сіточку для гоління та ріжучий блок кожні 1,5 року і Ви матимете на 25% краще гоління. *

(Сіточка для гоління та ріжучий блок: деталь № F/C505, можна знайти у Вашого ділера або у Сервісних центрах Braun.)

* (Масове опитування користувачів бритв Braun, які порівнювали гоління за допомогою нових деталей із голінням за допомогою тих, якими користувалися протягом 1,5 року.)

Догляд за акумуляторами

Для того, щоб підтримувати оптимальний рівень зарядженості акумуляторів, бритву необхідно повністю розряджати (під час

гоління) приблизно кожні 6 місяців.

Потім знову повністю перезаряджайте бритву.

Не піддавайте бритву впливу температури вище 50 °C протягом довгого часу.

Зауваження щодо екології

Цей виріб працює на нікель-кадмієвих акумуляторах. Для того, щоб не нанести шкоди оточуючому середовищу, не викидайте виріб до побутових сміттєзбиральників, коли він вийде з ладу. Їх можна викинути у Сервісних центрах Braun або у спеціально призначених місцях. Однак, якщо Ви хочете самостійно позбавитися від них, видаліть акумулятори, як показано на стор. 29.

Ми залишаємо за собою право внесення змін без спеціального оголошення.

الضمان

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتقي لضمان. لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشرء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يبيع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد. وفي حال استحقاق الضمان يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملاتها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عام كامل اعتباراً من تاريخ الشرء- وذلك علاوة على الضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه. لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

Country of origin: Germany

صنعت في ألمانيا

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located below the cutter block. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture. Example: "215" – The product was manufactured in week 15 of 2002.

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٥ أرقام والموجود أسفل كتلة المقص. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع. مثال: « 215 » - تم صنع المنتج في الأسبوع ١٥ من عام ٢٠٠٢.

إرشادات من أجل حلقة مثالية

- ننصح بأن تقوم بالحلاقة قبل غسل الوجه حيث تتمدد البشرة قليلاً بعد الاستحمام.
- أبقِ آلة الحلاقة بوضعية عمودية (٩٠ درجة) على البشرة. مدد بشرتك واحلق باتجاه معاكس لنمو شعيرات ذقنك.
- استبدل رقائق آلة الحلاقة والقاطعة كل ١٨ شهراً أو عندما تتآكل الرقائق.

استبدال قطع الحلاقة

رقاقة آلة الحلاقة والقاطعة هي قطع دقيقة معرضة للاهتراء مع مرور الوقت. استبدل الرقائق والقاطعة كل ١٨ شهراً واحصل على أداء ٢٥٪ أفضل للحلاقة*.

(رقاقة آلة الحلاقة والقاطعة: رقم القطع F/C505).

* (التقييم الكلي من مستخدمي براون من خلال مقارنة حلاقتهم باستخدام قطع جديدة وتلك التي مر على استخدامها ١٨ شهراً).

الحفاظ على البطارية

المحافظة على أفضل طاقة للبطارية القابلة للشحن، يجب تفريغ آلة الحلاقة (بواسطة الحلاقة) كل ٦ أشهر تقريباً. يعاد شحن آلة الحلاقة إلى طاقتها الكاملة مرة ثانية.

لا تعرض آلة الحلاقة إلى حرارة تزيد عن ٥٠ مئوية لفترات طويلة من الوقت.

ملاحظة بيئية

يحتوي هذا المنتج على بطاريات نيكول-كادميوم القابلة للشحن. انطلاقاً من الاهتمام في حماية البيئة، يرجى عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية عند انتهاء صلاحيته.

لا يحتوي هذا الجهاز على معادن ثقيلة ضارة. لكن يرجى عدم التخلص من الجهاز في النفايات المنزلية عند انتهاء عمره الافتراضي. يمكن التخلص من الجهاز لدى مركز خدمة براون أو في مواقع تجميع مثل تلك النفايات. إذا كنت تفضل التخلص من البطارية بنفسك، انزع البطارية كما هو مبين في الصفحة ٢٩.

خاضع للتغيير دون إنذار مسبق.

الحفاظ على آلة حلاقتك بأفضل حال

التنظيف تحت الماء الجاري

بعد الانتهاء من كل حلقة، أدر آلة الحلاقة ونظفها باستعمال ماء الصنبور الساخن. استعمل الصابون بين فترة وأخرى (صابون سائل طبيعي خالٍ من المواد الكاشطة). اشطف الرغوة بالماء وارك آلة الحلاقة تعمل لدقيقة أخرى.

التنظيف الجاف

بدلاً من التنظيف بالماء، يمكنك تنظيف آلة الحلاقة وهي جافة: أطبق آلة الحلاقة. انزع رقائق آلة الحلاقة (يجب أن يكون رأس آلة الحلاقة في الوضع الوسطي) وباستخدام الفرشاة، نظف قسم القاطعة والمنطقة الداخلية للرأس المتحرك.

لا تنظف رقائق آلة الحلاقة باستخدام الفرشاة.

التنظيف العام

نظف القاطعة كل ٤ أسابيع باستخدام محاليل التنظيف من براون.

أضف نقطة من زيت الآلات الصغيرة على رقائق آلة الحلاقة.

صممت منتجاتنا لتوفر أعلى مستويات الجودة والأداء العملي. نأمل أن تتمتع بالآلة حلاقتك الجديدة من براون.

تحذير

تحتوي ماكينة حلاقتك على نظام تحويل كهربائي لتخفيض الفولت. لذلك يجب عدم استبدال أو تعديل أي جزء منها وإلا سيكون هناك احتمال حدوث صدمة كهربائية.

مواصفات فنية

موديل ٥٦١٢ : الطاقة المارة عبر مجموعة الاسلاك: ٧ واط
انتقاء اوتوماتيكي: ١٠٠ - ٢٤٠ فولت / ٥٠ - ٦٠ هرتز
موديل ٥٦١٠ : الطاقة عبر قاعدة الشحن: ٨ واط
انتقاء اوتوماتيكي: ١٠٠ - ٢٤٠ فولت / ٥٠ - ٦٠ هرتز

وصف

- 1 رقاقة الحلاقة
- 2 قسم القاطعة
- 3 زر تحرير الرقاقة
- 4 زر التشغيل والإطفاء
- 5 مشذبة الشعر الطويل
- 6 مصباح الشحن
- 7 تزويد الكهرباء عبر مجموعة السلك الخاصة للإمداد بالطاقة
- 8 قاعد الشحن (موديل ٥٦١٠)

الحلاقة

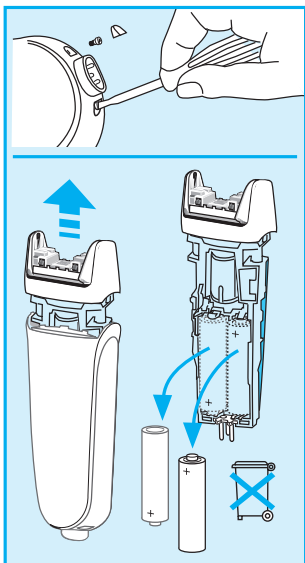
أدر آلة الحلاقة إلى وضع التشغيل («start»):
يتكيف نظام القاطعة المفصلي تلقائياً حسب تفاصيل وجهك.

المشذبة:

عند تشغيل مشذبة الشعر الطويل، توفر التحكم بتشذيب الشارب أو السالف.

شحن آلة الحلاقة

- الشحن لأول مرة: باستخدام مجموعة سلك تزويد الطاقة، أوصل آلة الحلاقة مع التيار الكهربائي دون أن تضعها في وضع التشغيل. اشحن لمدة ٤ ساعات



English

Battery removal at the end of the product's useful life

Hrvatski

Odstranjivanje baterije brijaćeg aparata po završetku njegova vijeka trajanja

Polski

Usuwanie akumulatorów na koniec ich użytkowania

Český

Vyjmutí baterie na konci životnosti výrobku

Slovenský

Vybratie batérie na konci životnosti výrobku

Magyar

Az akkumulátor eltávolítása a készülék elhasználódása után

Slovenski

Odstranitev baterij ob koncu življenjske dobe izdelka

Русский

Извлечение аккумулятора после окончания срока его службы

Українська

Видалення акумуляторів в кінці періоду експлуатації

English

Guarantee

We grant 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 1 an sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées

par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Polski

Warunki gwarancji

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 12 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Braun autoryzowany warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do warsztatu serwisowego.
2. Reklamujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Braun. Opłaty transportowe zostaną mu bezwzględnie zwrócone po uznaniu zasadności reklamacji. Na życzenie reklamującego sklep, który sprzedał reklamowany towar dostarczy za reklamującego sprzęt do warsztatu serwisowego. Termin naprawy, w wypadku dostarczenia przez sklep, wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt do sklepu w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane

niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji, jeżeli niewłaściwie oznakuje lub nieprawidłowo ubezpieczy wysyłkę sprzętu.

3. Okres gwarancji wydłuża się o czas naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt użytkownika według cennika danego warsztatu serwisowego i nie będzie traktowane jako usługa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane przez użytkownika lub pośrednika dostarczającego sprzęt do warsztatu serwisowego,
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji lub przechowywania;
 - niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - samowolnych dokonywanych przez użytkownika lub inne nieuprawnione osoby napraw;
 - przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia.
7. Braun przestrzega przed dokonywaniem napraw gwarancyjnych w nieautoryzowanych zakładach serwisowych. Stwierdzenie takiej naprawy lub samowolnego otworenia sprzętu poціaga za sobą utratę gwarancji.
8. W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Český

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 1 roku od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby, a to dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.

Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození vzniklá nesprávným užíváním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad.

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun. Volejte 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

Slovenský

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 1 roka odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku.

Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním je predložený doklad o predaji.

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Volajte 0800 11 33 22 a získate informácie o najbližšom servisnom stredisku Braun. Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravu.

Magyar

Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez mellékellet garancia-levélben található. Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft Frankel Leó u. 30-34, 1023 Budapest, 1-345-3800

Hrvatski

JAMSTVENI LIST

Jamstvo vrijedi godinu dana od datuma kupnje. U tom razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu ili izradi, na način da aparat popravimo ili zamjenimo novim. Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, noramlnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 377 26 44.

Slovenski

Garancija

Za izdelek velja enoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.

Garancija ne pokriva poškodb, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali uporabe in tudi ne napak, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata. Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščen oseba oziroma, če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompletan izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščen servis ISKRA PRINS tel. + 386 1 476 98 00.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на один год, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата

покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибутором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке. Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента

приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время

нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на один рік, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Punkty serwisowe

Pozáruaňi a servisní centra

Pozáruaňé a servisné centrá

Szervíz

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Jamstveni i servis centri

Гарантийные и сервисные центры

Гарантийні та сервісні центри

مراكز الكفالات والصيانة

Barbados

Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head, Bridgetown,
☎ 431-8700

Belarus

Electro Service & Co Ltd.,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☎ 2 85 69 23

Belgium

Gillette Group Belgium N.V.,
J. E. Mommaertslaan 18,
1831 Diegem,
☎ 02/71 19 211

Bermuda

Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705, Hamilton OR,
☎ 2 95 54 96

Brasil

Picollí Service,
Rua Túlio Teodoro de Campos, 209,
São Paulo – SP,
☎ 0800 16 26 27

Bulgaria

Stambouli Ltd.,
12, Hrist Botev Str.,
Sofia, Bulgaria
☎ + 359 2 528 988

Canada

Gillette Canada Company,
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☎ (905) 566-5000

Česká Republika

PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☎ (02) 663 105 74

Chile

Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☎ 2 288 25 18

China

Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 800 820 13 57

Colombia

Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 39 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☎ 9800-5-27286

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☎ 1-6 60 17 77

Cyprus

Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☎ 3572 314111

Danmark

Gillette Group Danmark A/S,
Tegholm Allé 15,
2450 Kobenhavn SV,
☎ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)

Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti, ☎ 35 19 91

Egypt

United Sons
International Trading,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607,
Cairo,
☎ 02-2740652

España

Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona), ☎ 901 11 61 84

Estonia

Servest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☎ 627 87 39

France

Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Mintel 3615 code Braun.

Great Britain

Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Great West Road,
Isleworth TW7 5NP;
Middlesex,
☎ 0800 783 70 10

Greece

Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☎ 1-9 47 87 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

Hungary

Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest,
☎ 13 494 955

Iceland

Verzlunin Pfaff h. f.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Iran

Tehran Bouran Company
Irtuc Building,
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☎ 021 67 03 50

Ireland (Republic of)

Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☎ 800 509 448

Israel

S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☎ 1 800 335 959

Italia

Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☎ 02 / 6678623

Jordan

Dajani Group,
Shamaisani/Sherif Jamil Bin Naser,
P.O. Box 926976, Amman 11110,
☎ 962-6552 5545

Kenya

Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Nairobi-Mombasa Road,
Nairobi, ☎ 2 82 36 60

Korea

STC Industries Corp. Braun Division,
32, Mullae-Dong 3-KA,
Youngdeungpo-Ku,
Seoul 150-090,
☎ 080 258 25 89

Kuwait

Union Trading Co.,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☎ 04 83 32 74

Latvia

Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☎ 2 40 39 11

Lebanon

Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773,
Beirut, ☎ 1 51 20 02

Libya

Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street 6,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☎ 21 333 3421

Lithuania

Elektronas AB,
Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☎ 277 76 17

Luxembourg

Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
1019 Bonnevoie,
☎ 4 00 50 51

Malaysia

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
40200 Shah Alam,
☎ 3 55 19 23 10

Malta

Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☎ 24 71 18

Maroc

Indimar S.A.,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca, 20 000,
☎ 2 26 86 31

Martinique

Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate, Stage 11,
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 84 13

Mexico

Gillette Manufactura, S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora, S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México, C.P. 53370
☎ 01-800-508-58-00

Nederland

Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 20-22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 070-4 13 16 58

Netherlands Antilles

Boelchand's Ltd,
Heerenstraat 4 B,
P.O. Box 36,
Curacao, 00802, Netherlands Antilles
☎ 9 61 22 62

New Zealand

Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☎ 9-262 58 38

Nippon

Braun Gillette Japan Inc.,
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,
P.O. Box 247,
Yokohama 231-0023,
☎ 045-6817591

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☎ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 703 660

Pakistan

Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☎ 21 56 88 930

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,
Asunción,
☎ 21203350/48/46

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Braun Service Centre
Villongo Road, Sucat,
Paranaque City,
☎ 2 8 42 31 54

Poland

Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 22 548 89 74

Portugal

Gillette Portuguesa, Ltd.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9ºB,
1600-209 Lisboa,
☎ 808 2 000 33

Qatar

Al Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha,
☎ 04 15 0 57

Réunion

Dindar Confort,
58, rue Maréchal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis,
☎ 40 12 02

Romania

Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
71401 Bucuresti
☎ 01-2319656

Russia

RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☎ (095) 264 96 02

Saudi Arabia

Salem M. Bakhshwain Sons,
P.O. Box 743,
Tabuk Street,
21421 Jeddah,
☎ 657 31 11

Schweiz/Suisse/Svizzera

Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial Building,
Singapore 787623,
☎ 4 552 24 22

Slovakia

Techno Servis Bratislava spol. s.r.o.,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☎ (02) 555 68 161

Slovenia

Coming d.d.,
Slovenca 024,
1000 Ljubljana,
☎ 386-01-560-40-00

South Africa (Republic of)

Fixnet After Sales Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and Morkels Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng,
☎ 11 315 9260/1

St. Maarten

Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 29 31

St. Thomas

Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi

Gillette Group Finland Oy/Braun,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
☎ 09-45 28 71

Sverige

Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden, Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☎ 020-21 33 21

Syria

c/o Khalil Daoud
Amro Ibn Kalthoum Str.
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ 11 622 28 81

Taiwan, R.O.C.

Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☎ 0 80 221 630

Thailand

Gillette Thailand Limited,
109 Moo 4,
Chalongkrung Rd.,
Lamplatew Ladkrabang,
Bangkok 10520,
☎ 645-0800 22 16 30

Tunesie

Generale d'Equipement Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☎ 00216 171 68 80

Turkey

Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi, Ahi Evran Cad.,
No:1,
80670 Maslak, Istanbul,
☎ 0212-473 75 85

United Arab Emirates

The New Store,
P.O. Box 3029,
Al Suog Street No-10,
Dubai,
☎ 43 53 45 06

Uruguay

Driva S.A.,
Marcellino Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA

The Gillette Company - SBMC
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☎ 1-800-272-8611

Venezuela

Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin, Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☎ 0800-4455388

Yemen (Republic of)

Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☎ 967 4-25 23 80

Yugoslavia

BG Elektronik,
Bulevar revolucije 34,
11000 Beograd,
☎ 11 3240 030